

PHILIPS

WelcomeEye Lite 2

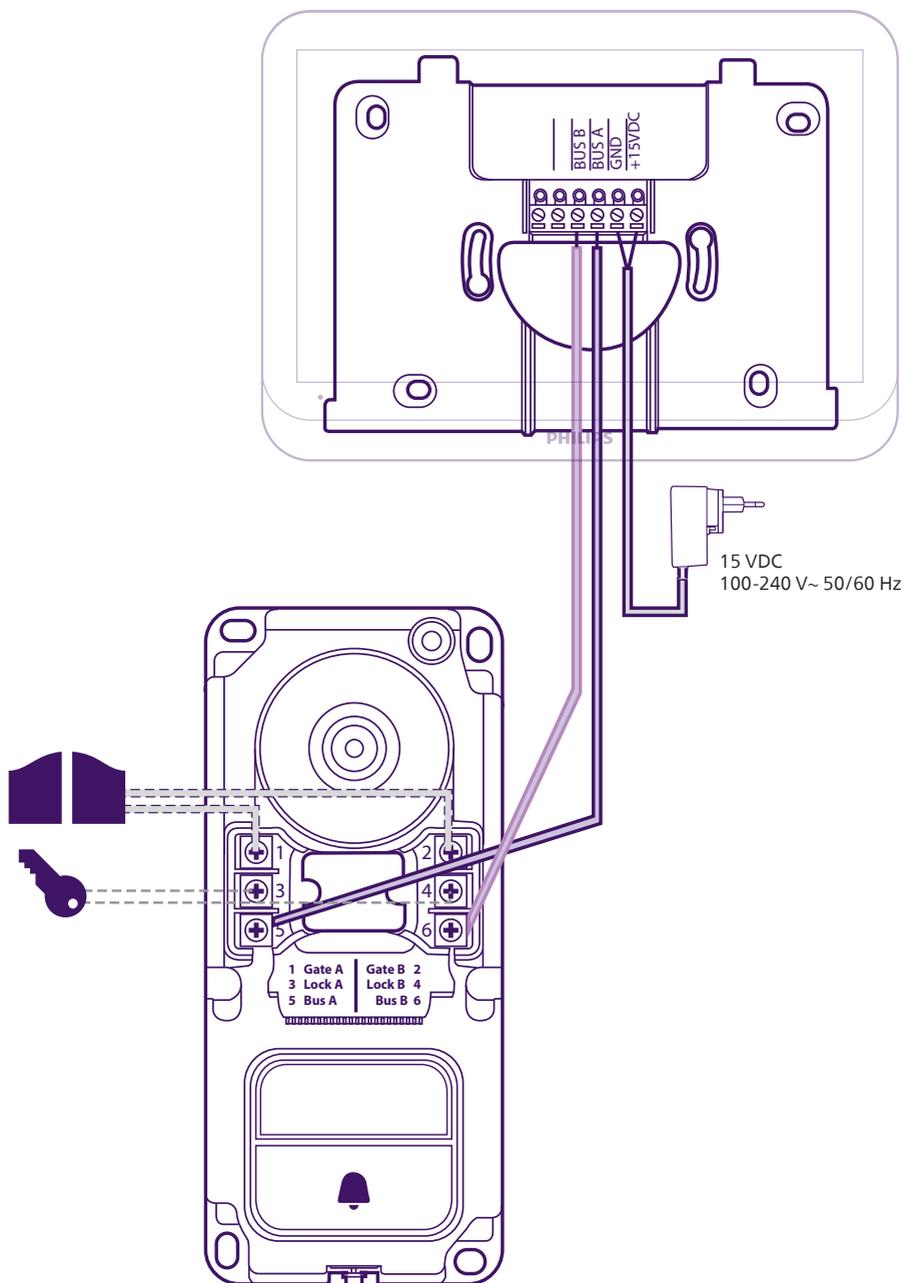
Video Doorphone



Manuale d'uso

Registra il tuo prodotto su www.philips.com/register

Fig. 1



Indice

| | | |
|-----------|--|------|
| 1 | ISTRUZIONI DI SICUREZZA | p.2 |
| 2 | CONTENUTO DEL KIT | p.2 |
| 3 | DESCRIZIONE GENERALE | p.3 |
| 4 | DESCRIZIONE DETTAGLIATA | p.3 |
| 5 | INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO | p.6 |
| | 5.1. Cablaggio | |
| | 5.2. Installazione del monitor | |
| | 5.3. Installazione della pulsantiera esterna | |
| 6 | INTERFACCIA DEL MONITOR | p.11 |
| 7 | CARATTERISTICHE TECNICHE | p.14 |
| 8 | DOMANDE FREQUENTI | p.15 |
| 9 | ASSISTENZA TECNICA - GARANZIA | p.17 |
| 10 | MISURE DI SICUREZZA | p.18 |
| 11 | AVVERTENZA FCC/CE | p.19 |
| 12 | DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ | p.19 |

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Importante!

- Prima di installare e utilizzare il prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso.
- Se si installa il prodotto per conto terzi, lasciare il manuale originale o una copia all'utente finale.

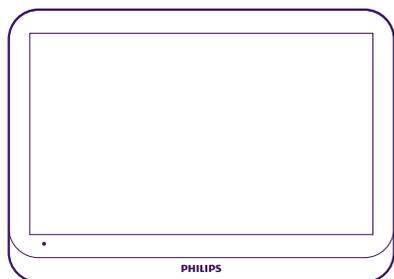
Avvertenza:

- Lo smontaggio dei componenti può essere eseguito solo da un tecnico autorizzato.

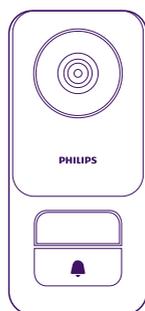
Misure di sicurezza:

- Per utilizzare l'impianto in tutta sicurezza, installatori, utenti e tecnici devono attenersi a tutte le procedure di sicurezza descritte nel presente manuale.
- Ove necessario, sui vari componenti sono riportati avvisi specifici e simboli di avvertenza.

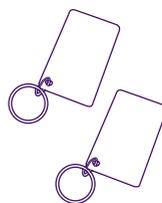
2. CONTENUTO DEL KIT



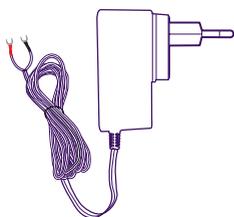
1. Monitor 7"



2. Pulsantiera esterna



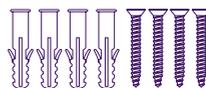
3. Badge RFID x 2



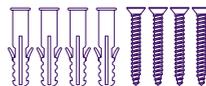
4. Alimentazione a spina



5. Utensile per sblocco della pulsantiera esterna



6. Viti e tasselli per il monitor



7. Viti e tasselli per la pulsantiera esterna

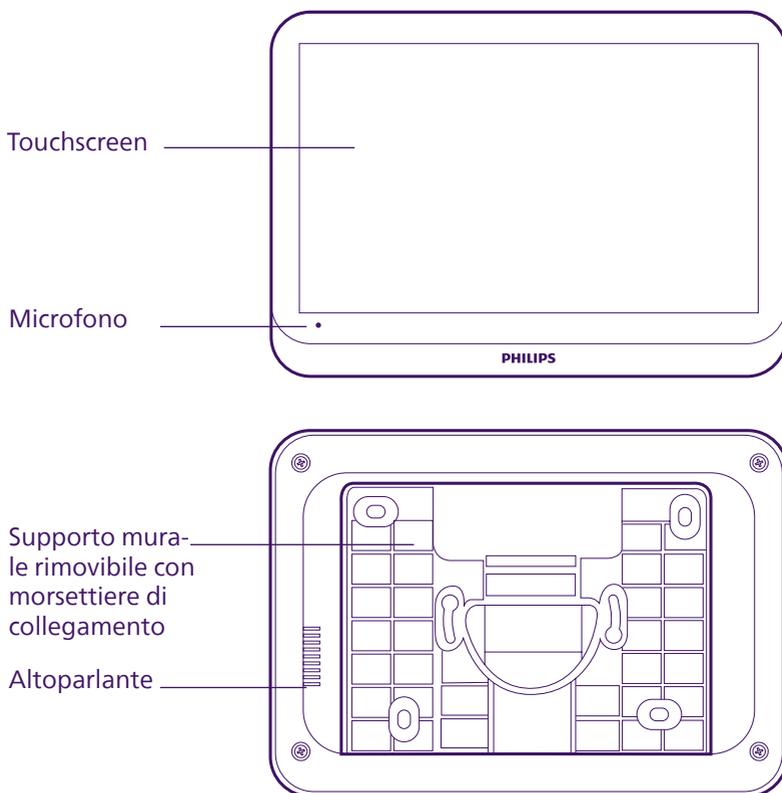
3. DESCRIZIONE GENERALE

Il videocitofono **Philips WelcomeEye Lite 2** è composto da un monitor touchscreen interno e da un'unità esterna con pulsante di chiamata, microfono, altoparlante e telecamera per vedere e comunicare con chi suona il campanello. Sulla pulsantiera esterna sono presenti inoltre un'uscita di comando per cancello automatico e una seconda uscita alimentata per l'apertura di un cancelletto pedonale.

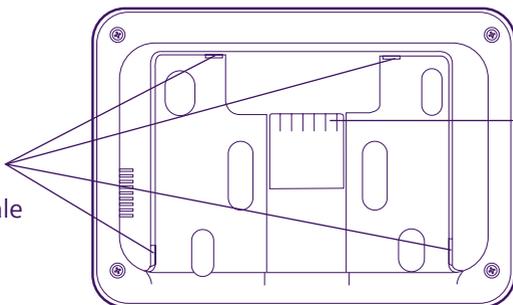
Per un uso ottimale, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

4. DESCRIZIONE DETTAGLIATA

Monitor:

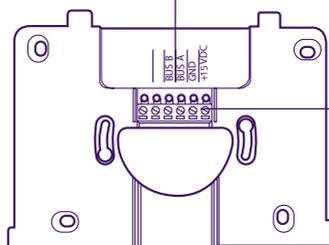


Posizione dei
gancetti di
fissaggio del
supporto murale



Pin di
collegamento
con il supporto
murale

Bus A e Bus B: collegamenti
pulsantiera esterna



GND e +15 VDC:
Collegamenti per
alimentazione di
rete in dotazione

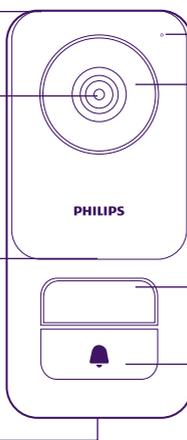
Pulsantiera esterna:

Visiera
protettiva

Obiettivo

Altoparlante

Vite di bloccaggio
del pannello
frontale della
pulsantiera
esterna



Microfono

Sensore di
luminosità

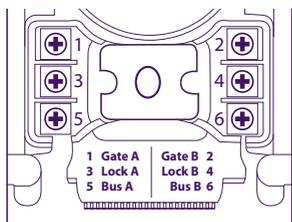
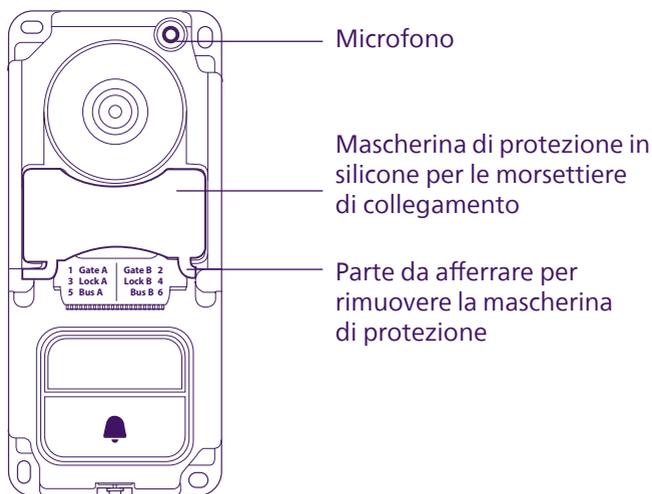
Portanome

Zona lettura
RFID

Pulsante di chiamata

Importante:

La vite di bloccaggio non deve essere rimossa. Per rimuovere il pannello frontale della pulsantiera esterna, svitare la vite con l'utensile apposito. Quando si svita, la vite anziché uscire, entra: è normale. Non forzare la vite rientrata, altrimenti si corre il rischio di danneggiarla.



Gate A e Gate B: collegamento al contatto di comando del motore del cancello (opzionale, non incluso)

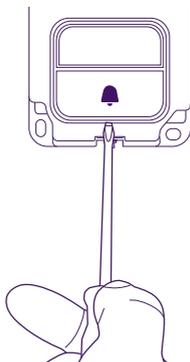
Lock A e Lock B: collegamento a un apriporta o a una serratura elettrica (opzionale, non inclusa)

Bus A e Bus B: collegamento al monitor

N.B.:

- Quando si preme il pulsante di chiamata o il portanome, il monitor suona e mostra l'immagine ripresa dalla telecamera.

- Per cambiare l'etichetta del portanome, rimuovere il pannello frontale della pulsantiera esterna e sganciarlo dalla parte superiore o inferiore facendo leggermente leva con un cacciavite a testa piatta



5. INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Consigli e note importanti:

- Se si desidera provare il prodotto prima dell'installazione, eseguire il test mantenendo monitor e pulsantiera a distanza tra loro, altrimenti il videocitofono emetterà un suono stridente (effetto Larsen).
- Non puntare la telecamera direttamente contro la luce del sole o di fronte a una superficie riflettente.
- Per evitare che la retroilluminazione del pulsante di chiamata e del portanome non si attivino, non esporre la pulsantiera esterna a fonti di luce durante la notte.
- Per proteggere i cavi dagli urti e dalle intemperie, si consiglia di farli passare all'interno di una guaina di protezione.
- Ricordati di rimuovere la pellicola protettiva della lente della pulsantiera. La pellicola lasciata al sole può danneggiarsi e alterare la qualità del video.

5.1. Cablaggio

Per evitare eventuali interferenze o malfunzionamenti, non far passare il cavo del videocitofono all'interno della stessa guaina in cui passano i cavi elettrici.

 **Attenzione:** Non addoppiare mai i fili per aumentarne la sezione.

a. Collegamento del videocitofono (monitor e pulsantiera esterna)

Fili da utilizzare: **2 fili da 0,75 mm² fino a 60 m** o **2 fili da 1,5 mm² fino a 120 m**. Fino a 30 m, può essere utilizzato anche un cavo telefonico. I fili devono essere interi in un unico pezzo e, per evitare di alterare il segnale, non devono esserci morsetti o collegamenti simili.

- Collegare correttamente i fili seguendo lo schema di cablaggio.
- Fare riferimento all'etichetta sul retro del monitor e della pulsantiera esterna.

b. Collegamento di un automatismo per cancelli

 **Attenzione:** non è possibile scegliere dal monitor il tipo di comando (apertura totale, apertura parziale per passaggio pedoni) che il motore eseguirà ricevendo il comando. La funzione attivata dal motore dipende dall'ingresso della scheda elettronica dell'automatismo su cui arrivano i cavi.

- L'uscita cancello non fornisce un feedback sul fatto che il motore abbia preso in carico il comando o che lo abbia eseguito correttamente.
- La pulsantiera fornisce un contatto pulito (senza corrente) da collegare al comando del pulsante dell'automatismo.
- Collegare il comando del motore direttamente ai morsetti Gate A e Gate B della pulsantiera esterna (nessuna polarità da rispettare).

c. Collegamento di un apriporta o di una serratura elettrica

 **Attenzione:** L'uscita della pulsantiera esterna è progettata per controllare un apriporta o una serratura elettrica.

Importante: la corrente dell'apriporta o serratura elettrica non deve superare gli 1,1 A.

- Collegare l'apriporta o serratura direttamente ai terminali Lock A e Lock B.

d. Badge RFID

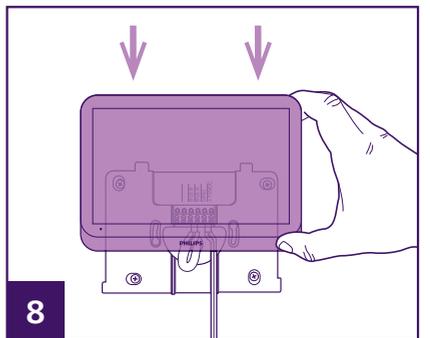
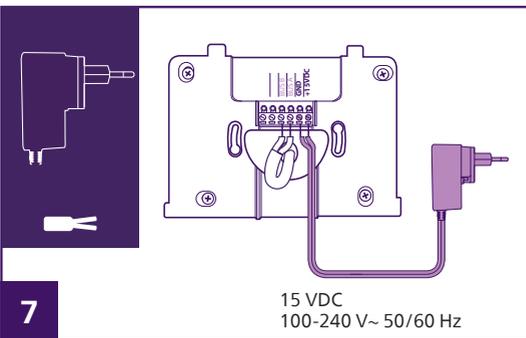
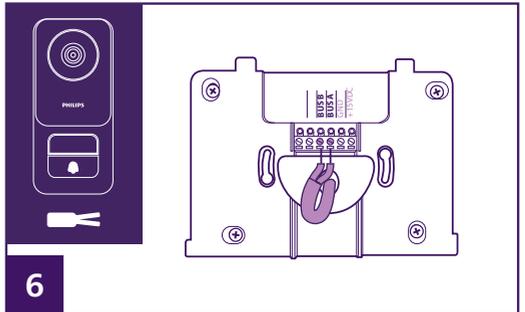
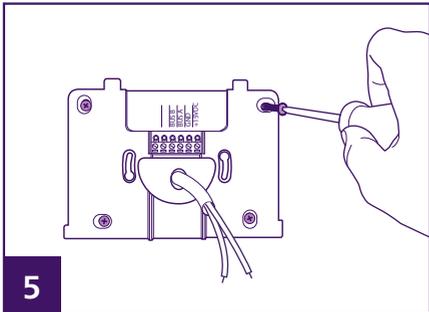
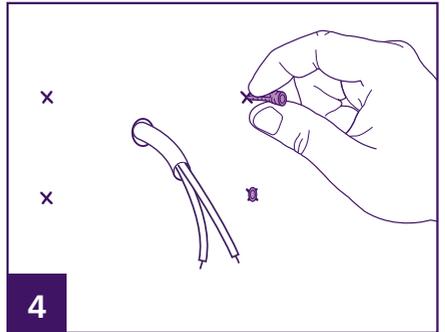
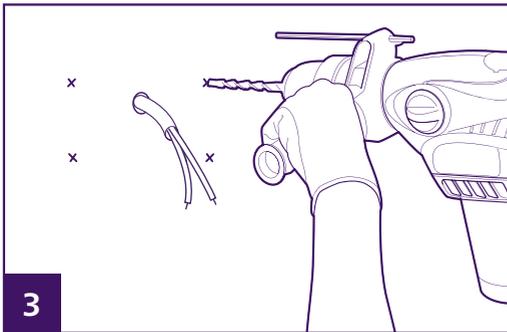
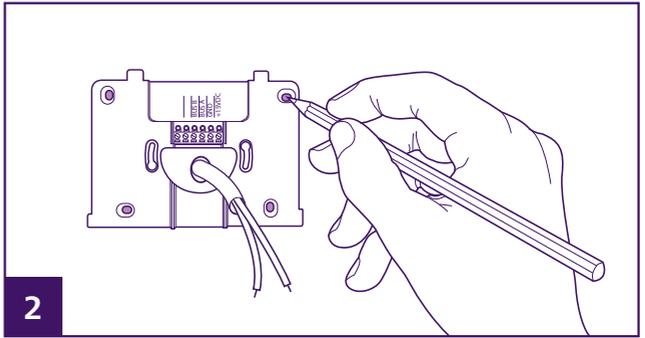
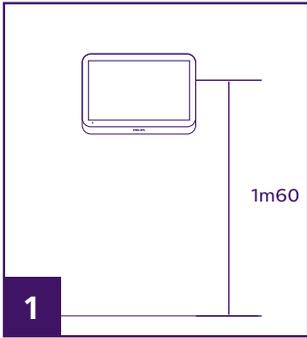
L'associazione dei badge RFID alla pulsantiera esterna avviene tramite lo schermo touchscreen. Consultare la sezione corrispondente del manuale. In caso di smarrimento, la cancellazione dei badge RFID avviene anch'essa tramite il touchscreen.

Una volta collegati tramite l'app mobile, i badge RFID possono essere utilizzati per azionare l'apriporta o l'automatismo del cancello collegati alla pulsantiera esterna.

Per aprire il cancelletto con il badge associato, passare rapidamente il badge sull'area del lettore RFID della pulsantiera esterna, che si trova sul bordo inferiore destro della pulsantiera. Un bip conferma l'apertura del cancelletto.

Per aprire il cancello con un badge associato, tenere il badge davanti al lettore RFID per almeno 3 secondi. L'apertura del cancello è confermata da due bip.

5.2. Installazione del monitor



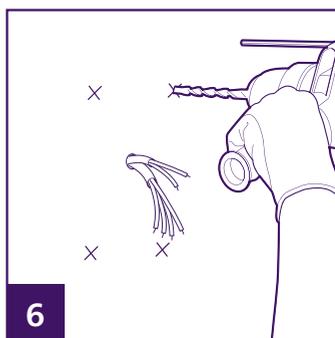
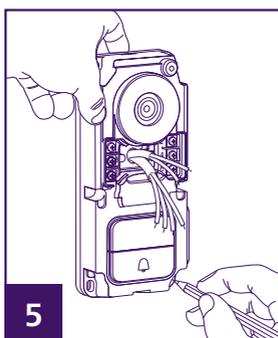
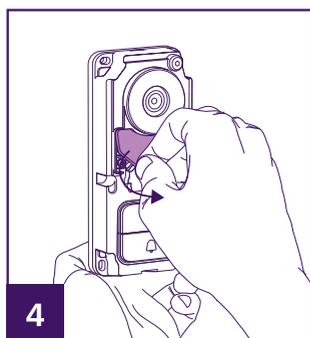
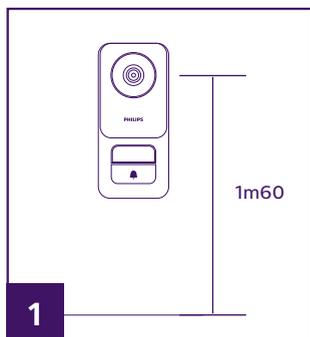
- 1- Disporre il supporto a parete facendo in modo che lo schermo del monitor si trovi a un'altezza di circa 1,60 m da terra.
- 2- Individuare i punti in cui praticare i fori posizionando il supporto sulla parete.
Nota bene: in alternativa, se lo si desidera, è possibile utilizzare i 2 fori appositi al centro del supporto progettati per adattarsi a una scatola da incasso da 68 mm.
- 3- Forare.
- 4- Inserire dei tasselli adatti al tipo di supporto (quelli in dotazione sono adatti a muri pieni).
- 5- Fissare il supporto murale.
- 6- Collegare i 2 fili della pulsantiera esterna e i 2 fili dell'alimentazione seguendo lo schema di cablaggio.
- 7- Installare il monitor sul supporto a parete.

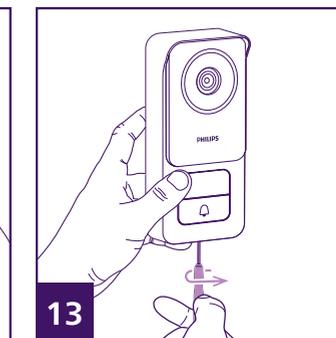
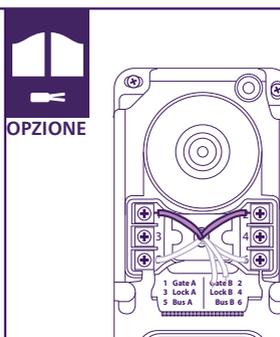
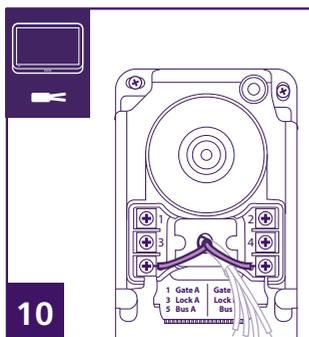
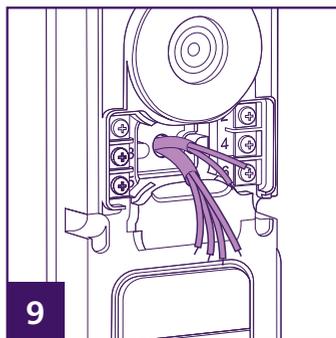
⚠ Attenzione: in questa fase **NON** collegare ancora alla rete di alimentazione 230 VAC.

5.3. Installazione della pulsantiera esterna

⚠ Attenzione:

- Non collegare il prodotto alla rete di alimentazione prima di aver portato a termine il cablaggio.
- La vite di bloccaggio non deve essere rimossa. Per rimuovere il pannello frontale della pulsantiera esterna, svitare la vite con l'utensile apposito. Quando si svita, la vite anziché uscire, entra: è normale.





- 1- L'obiettivo della pulsantiera esterna deve trovarsi a un'altezza di circa 1,60 m.
- 2- Svitare la vite antifurto sotto la pulsantiera esterna con l'utensile in dotazione. Una volta svitata, la vite rientra nella pulsantiera esterna e libera il pannello frontale. Non forzare, si rischia di danneggiare la testa della vite.
- 3- Inclinare la parte anteriore della pulsantiera esterna per estrarla.
- 4- Rimuovere la mascherina di protezione in silicone.
- 5- Segnare la posizione dei 4 fori sulla parete.
- 6- Forare.
- 7- Usare dei tasselli adatti alla natura del supporto (le viti fornite sono adatte per l'uso su muri pieni).
- 8- Fissare la pulsantiera esterna usando viti appropriate.
- 9- I cavi di collegamento devono passare attraverso il foro centrale della pulsantiera esterna e uscire dalla parte anteriore.

10 - Collegare i due fili provenienti dal monitor ed eventualmente collegare il cancelletto e il cancello (v. sezione 1. Cablaggio).

11- Riposizionare la mascherina in silicone sulla morsettiera di collegamento.

12- Riposizionare il pannello frontale della pulsantiera esterna. Assicurarsi di inserire prima la parte superiore del pannello frontale, in modo che si agganci al gancetto superiore della pulsantiera esterna.

13- Riavvitare la vite antifurto sotto la pulsantiera esterna con l'utensile in dotazione. Una volta avvitata, la vite fuoriesce e blocca il pannello frontale. Non forzare, si rischia di danneggiare la testa della vite.

14- A questo punto è possibile accendere il monitor dell'impianto. All'accensione, sul monitor appare il logo Philips.

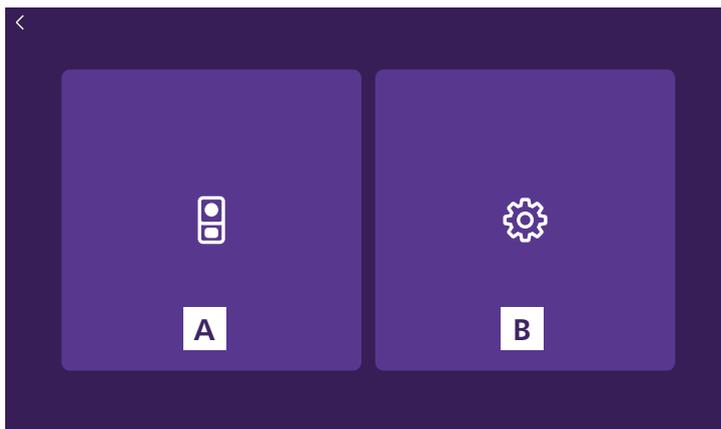
15- Premere il pulsante di chiamata della pulsantiera esterna per avviare una chiamata e completare la configurazione dell'impianto.

6. INTERFACCIA DEL MONITOR

Menu principale

Sfiorare lo schermo per accenderlo e accedere alla schermata Home.

Toccare lo schermo per visualizzare il menu principale.



A. Funzione monitoring



1

2

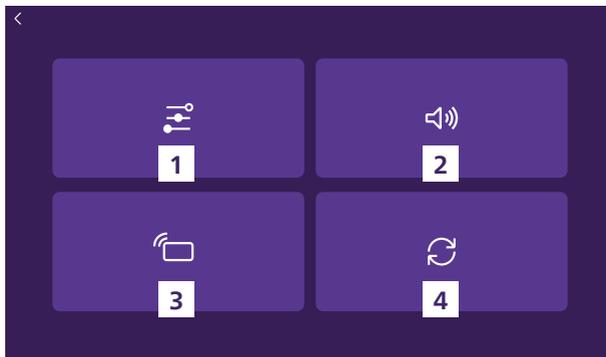
3

 1: Permette di aprire il cancelletto della pulsantiera esterna.

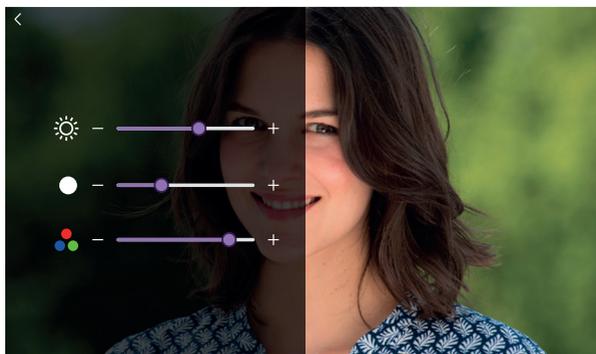
 2: Permette di aprire il cancello della pulsantiera esterna.

 3: Attiva il microfono della pulsantiera esterna e del monitor per consentire di parlare con chi si trova davanti al videocitofono.

B. Impostazioni

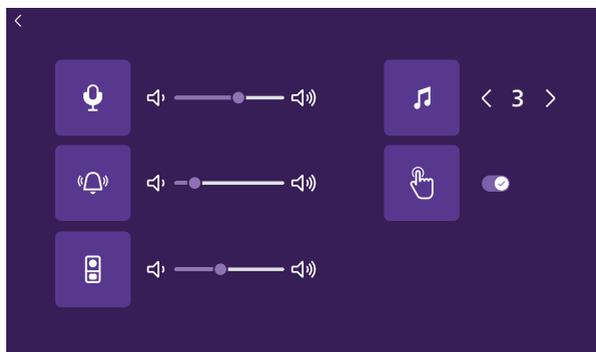


1 Impostazioni immagine



Qui è possibile modificare la luminosità, il contrasto e il colore dell'immagine. In questo menu viene visualizzata l'immagine ripresa dalla pulsantiera esterna, in modo da poter valutare immediatamente l'effetto delle impostazioni dello schermo.

2 Volume





: Volume dell'audio del monitor quando si parla con chi ha suonato



: Volume della suoneria emessa dal monitor in caso di chiamata



: Volume dell'audio della pulsantiera quando si parla con chi ha suonato

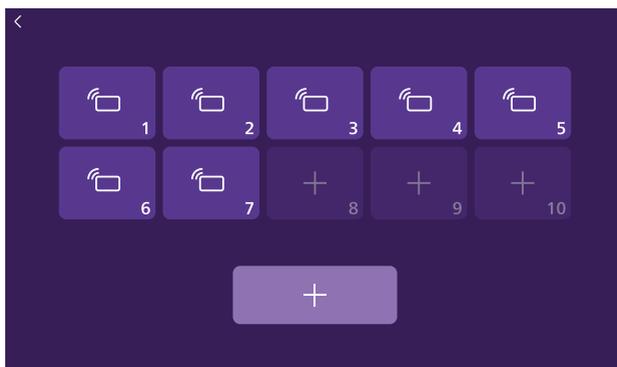


: Suoneria assegnata alla pulsantiera esterna



: Permette di attivare o disattivare il suono emesso dal monitor quando si tocca lo schermo

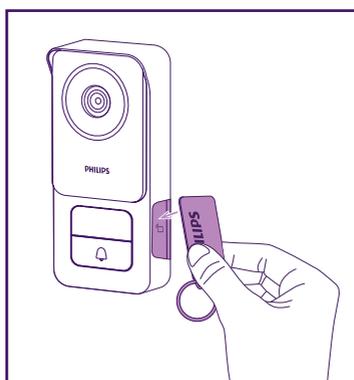
3 **Badge RFID**



Qui è possibile associare i due badge forniti, rimuoverli o aggiungerne altri fino a un limite di 10 per installazione.



: fare clic su questo pulsante per aggiungere un nuovo badge. Passare poi il badge da aggiungere davanti al lettore sul lato destro della pulsantiera esterna.



1: ciascuno dei badge associati appare in una delle caselle sullo schermo. Se si desidera rimuovere e rendere inutilizzabile un badge, cliccare sulla casella corrispondente. Una volta programmato il badge, premere nuovamente + per uscire dal menu di programmazione.

4 **Reset**

In questa sezione è possibile reinizializzare il monitor. Questo ha l'effetto di eliminare tutte le impostazioni personalizzate e tutti i badge salvati nel monitor.

7. CARATTERISTICHE TECNICHE

Monitor:

- 2 fili
- Touchscreen 7"
- Risoluzione 1024 x 600
- Potenza radio emessa: 20 dBm max
- Alimentazione: adattatore 100-240 VAC / 15 VDC 1,5 A in dotazione
- Corrente assorbita: max 500 mA
- Potenza assorbita: max 6 W (max 0,5 W in stand-by)
- 6 suonerie (85 dB)
- Dimensioni: 132 (a.) x 190 (l.) x 18 (p.) mm piastra di ancoraggio inclusa
- Peso: 330 g

Pulsantiera esterna:

- Sensore C-MOS a colori 2MP
- Angolo di visione 128° in diagonale, 110° in orizzontale
- Visione notturna infrarossa, portata 2 m
- Comando bocchetta elettrica 12 V 1,1 A, compatibile apriporta meccanici a memoria, durata comando 1 s
- Comando cancello: potere di interruzione 12 V - 2 A
- RFID 13,56 MHz
- IP55 IK08
- Temperatura di utilizzo: da -20°C a +50°C
- Dimensioni: 152 (a.) x 70 (l.) x 37 (p.) mm
- Peso: 270 g

8. DOMANDE FREQUENTI

| Problema | Causa | Soluzione |
|---|---|--|
| Il monitor non si accende | Il monitor non è alimentato | Controllare che l'alimentazione sia collegata alla rete e in tensione. Controllare la polarità a livello del monitor o dell'uscita dell'alimentazione. |
| | Collegamento non corretto o cortocircuito | Correggere il problema relativo al collegamento. |
| Dopo la prima installazione il dispositivo non funziona. | Errore di collegamento | Il dispositivo è dotato di protezioni maggiori. Scollegare l'alimentazione per almeno 1 minuto, correggere l'errore d'installazione e ricollegare l'alimentazione. Si noti che le protezioni non funzioneranno in caso di collegamento diretto alla rete 230 VAC e che tale errore non è coperto dalla garanzia. |
| Cattiva qualità audio/video Audio dalla pulsantiera esterna e audio del monitor non simultanei | Ambiente | Controllare che i cavi utilizzati siano della sezione giusta e che i cavi di collegamento del videocitofono non passino all'interno della stessa guaina di quelli della rete a 230 V AC. |
| Colore distorto | Collegamento | Verificare che il cavo di collegamento non sia avvolto su se stesso. |
| Immagine troppo luminosa | Posizione della telecamera | Non puntare l'obiettivo della telecamera direttamente contro la luce del sole o di fronte a una superficie riflettente. |
| | Impostazioni dell'immagine | Controllare le impostazioni del monitor. |
| Volume della pulsantiera esterna troppo basso | Impostazioni audio | Verificare che il volume della pulsantiera esterna sia regolato correttamente nelle impostazioni audio del monitor. |
| | Foro del microfono della pulsantiera esterna ostruito | Controllare e pulire il foro. |

| | | |
|--|--|--|
| <p>Il comando del cancelletto e del cancello funziona da monitor, ma non da badge</p> | <p>Errore di programmazione</p> | <p>Resettare e ripetere la procedura di programmazione dei badge. Promemoria: quando il badge viene passato brevemente davanti al lettore, si apre il cancelletto; quando il badge viene tenuto a lungo davanti al lettore, si apre il cancello.</p> |
| <p>L'apriporta o serratura elettrica non funziona</p> | <p>Modello apriporta o serratura non compatibile</p> | <p>L'apriporta o serratura elettrica da controllare deve essere preferibilmente dotata di memoria meccanica. La corrente dell'apriporta/serratura non deve superare 1,1 A. L'apriporta o serratura da controllare deve essere trasmittente e non a rottura: deve aprirsi quando la tensione è presente e chiudersi quando la tensione è assente.</p> |
| <p>Come aggiungere una pulsantiera esterna / un monitor</p> | | <p>Non è possibile aggiungere monitor o pulsantiere esterne su questo modello.</p> |

9. ASSISTENZA TECNICA - GARANZIA

La presente apparecchiatura è coperta da garanzia per i pezzi di ricambio e manodopera presso i nostri laboratori.

La garanzia non copre: dispositivi non riutilizzabili (pile, batterie, ecc.) e danni causati da: uso improprio, installazione non corretta, interventi esterni, danneggiamento causato da urti, scosse elettriche, eventuali cadute o fenomeni atmosferici.

- Non aprire il prodotto per non invalidare la garanzia.
- Qualora fosse necessario inviare l'apparecchiatura in assistenza, coprire lo schermo in modo da proteggerlo da eventuali graffi.
- Pulire usando solo un panno morbido. Non utilizzare solventi. Se i componenti vengono smontati, la garanzia decade. Prima di pulire, scollegare o mettere fuori tensione l'apparecchiatura.

⚠ Attenzione: Non utilizzare detergenti carbossilici, alcolici o simili. Oltre al rischio di danneggiare l'apparecchiatura, i vapori emanati sono pericolosi per la salute ed esplosivi.

Per la pulizia non utilizzare strumenti che possano condurre tensione (spazzole metalliche, utensili appuntiti, ecc.).

Per la data d'acquisto fa fede lo scontrino o la fattura.

In caso di necessità, i contatti e gli orari di apertura dei centri di assistenza tecnica sono disponibili sul sito www.philips.com

| CARTE DE GARANTIE | |
|--|----------------------------|
| M/Mme : | _____ |
| Numéro de téléphone : | _____ |
| Adresse : | _____ _____ |
| E-mail : | _____ |
| Date d'achat : | ____/____/____(JJ/MM/AAAA) |
| Revendeur : | _____ |
| Téléphone du revendeur : | _____ |
| Adresse du revendeur : | _____ |
| Numéro de série | PHI/1031/ _____ |
| Important : veuillez conserver précieusement cette carte de garantie, ainsi que votre preuve d'achat. | |

Philips e il logo scudo Philips sono marchi registrati di proprietà di Koninklijke Philips N.V. concessi in licenza. Questo prodotto è stato fabbricato e venduto sotto la responsabilità di AVIDSEN SAS, che ne è il solo garante.

10. MISURE DI SICUREZZA

Eventuali danni provocati dal mancato rispetto di quanto specificato nel manuale di istruzioni del prodotto invalidano la garanzia. Si declina ogni responsabilità in caso di danni dovuti al mancato rispetto di quanto indicato nel manuale d'uso!

Si declina ogni responsabilità in caso di danni a cose e/o persone causati da un uso improprio dell'apparecchiatura o dal mancato rispetto delle misure di sicurezza.

Il presente prodotto è stato realizzato nel pieno rispetto di tutte le norme di sicurezza applicabili. Per fare in modo che l'apparecchiatura rimanga sicura e funzioni correttamente, l'utente deve attenersi alle istruzioni e alle avvertenze relative alla sicurezza contenute nel presente manuale.



Questo simbolo indica un pericolo di elettrocuzione o cortocircuito.

- Utilizzare il prodotto esclusivamente a una tensione compresa tra: 100-240 V e 50-60 Hz. Non provare mai a utilizzare l'apparecchiatura con una tensione diversa da quella indicata.
- Controllare che tutti i collegamenti elettrici dell'impianto siano conformi alle istruzioni per l'uso.
- Per l'impiego in strutture commerciali, assicurarsi di attenersi alle regole di prevenzione degli incidenti relative agli impianti elettrici.
- Per l'uso in scuole, istituti di formazione, laboratori, ecc. la presenza di personale qualificato è necessaria per controllare che tutti i dispositivi elettronici funzionino correttamente.
- Attenersi alle istruzioni per l'uso delle altre apparecchiature collegate all'impianto.
- In caso di dubbi riguardanti le modalità di funzionamento o la sicurezza delle apparecchiature, rivolgersi solo a personale qualificato.
- Non collegare o scollegare apparecchiature elettriche dalla rete con le mani bagnate.
- Mentre si installa il prodotto controllare che i cavi di alimentazione non corrano il rischio di essere danneggiati.
- Non sostituire mai da soli i cavi elettrici danneggiati! Qualora si rendesse necessario sostituire dei cavi danneggiati, rivolgersi a una persona qualificata.
- La presa di corrente deve trovarsi nelle immediate vicinanze dell'apparecchiatura e deve essere di facile accesso.
- L'impianto deve integrare un dispositivo di interruzione dell'alimentazione delle apparecchiature collegate alla rete (interruttore, sezionatore, salvavita, dispositivo equivalente) di facile e rapido accesso.
- Mantenere un minimo di spazio libero attorno all'apparecchiatura per permetterne la corretta aerazione.
- Non impedire l'aerazione dell'apparecchiatura coprendone le aperture con fogli di giornale, tovaglie, tende, ecc.
- Non collocare sull'apparecchiatura fonti di fiamme libere come ad esempio una candela accesa.
- Rispettare la temperatura di funzionamento del prodotto.
- Non esporre l'apparecchiatura a scorrimento o spruzzi di liquidi e non porre su di essa oggetti riempiti di liquido come ad esempio vasi.

11. AVVERTENZA FCC/CE

N.B.: La presente apparecchiatura è stata collaudata e risulta essere conforme ai limiti per un dispositivo di Classe B ai sensi delle norme europee vigenti. Questi limiti sono concepiti per garantire un livello di protezione ragionevole da interferenze dannose in ambienti residenziali. Questa apparecchiatura usa e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e usata secondo le istruzioni in merito, potrebbe causare interferenze alle comunicazioni radio.

Non esiste tuttavia alcuna garanzia che l'interferenza non si verifichi in una particolare installazione. Se l'apparecchiatura interferisce con la ricezione del segnale radio o TV, cosa che può essere verificata accendendo e spegnendo l'apparecchiatura stessa, si invita l'utente a tentare di porre rimedio al problema adottando almeno una delle seguenti misure:

- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore
- Collegare l'apparecchiatura a una presa di corrente appartenente a un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore

12. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La sottoscritta AVIDSEN dichiara che l'apparecchiatura radioelettrica di tipo **WelcomeEye Lite 2** è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito internet: www.avidsen.com

FR. La marque commerciale Philips est une marque déposée par Koninklijke Philips N.V.

EN. The Philips trademarks are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V.

NL. De handelsmerken van Philips zijn gedeponeerde handelsmerken van Koninklijke Philips N.V.

DE. Die Philips Warenzeichen sind eingetragene Warenzeichen der Koninklijke Philips N.V.

ES. Las marcas registradas de Philips son marcas registradas de Koninklijke Philips N.V.

PT. As marcas registadas da Philips são marcas registadas da Koninklijke Philips N.V.

IT. I marchi Philips sono marchi registrati di proprietà di Koninklijke Philips N.V.

PL. Znaki handlowe Philips są zarejestrowanymi znakami handlowymi Koninklijke Philips N.V.



Philips e il logo scudo Philips sono marchi registrati di proprietà di Koninklijke Philips N.V. concessi in licenza.

Questo prodotto è stato fabbricato e venduto sotto la responsabilità di AVIDSEN SAS, che ne è il solo garante.